



Difficulté / Difficulty
☆☆☆

Matériel / Materials
VITRAIL Rouge profond / CERN Or / pinceau petit gris
Dark Red VITRAIL / Gold OUTLINER / pure squirrel brush

MURANO / MURANO

Recréez l'esprit Vénitien par un mélange subtil de CERN et de couleurs VITRAIL.
Recreate the spirit of Venice using a subtle mixture of OUTLINER and VITRAIL colours



Déposez des lignes de CERN sur le support et recouvrez-les aussitôt de VITRAIL. Tirez le pinceau pour provoquer des traces d'or dans la peinture.
Add lines of OUTLINER to the surface and cover them immediately with VITRAIL. Pull the brush through to create traces of gold in the painting.

Réalisez les effets MURANO et ÉMAUX sur verre, céramique, poterie, miroir ou sur papier épais pour créer des pampilles à décorer.
Use MURANO and ENAMEL effects on glass, ceramics, pottery, mirrors, or thick paper in order to create pendants to decorate.

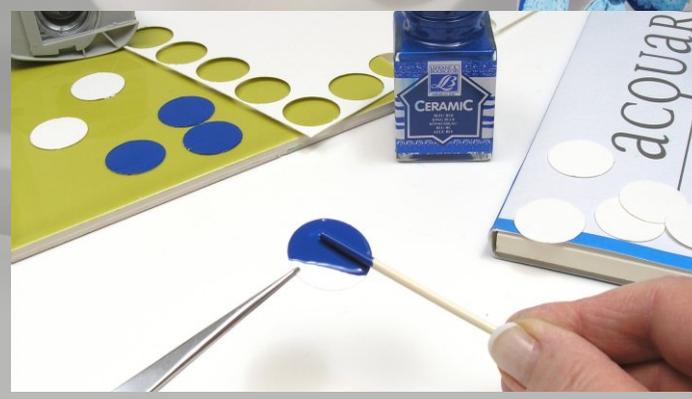


Difficulté / Difficulty
☆☆☆

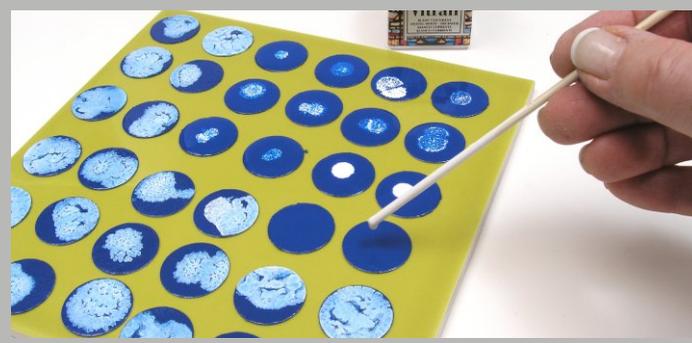
Matériel / Materials
CERAMIC Bleu Roi / VITRAIL Blanc couvrant / papier aquarelle / perforatrice / bâtonnets en bois
Royal Blue CERAMIC / Opaque White VITRAIL / watercolour paper / puncher / wooden sticks

ÉMAUX / ENAMEL

Simulez la technique de l'émaillage avec CERAMIC et VITRAIL.
Simulate an enamelling technique with CERAMICS and VITRAIL



Déposez une couche généreuse de CERAMIC sur le papier.
Put a generous layer of CERAMIC on the paper.



Laissez tomber des gouttes de VITRAIL sur la couche humide. L'effet se développe en quelques minutes. Retournez les pampilles sèches et répétez les étapes.
Après séchage poinçonnez les pampilles pour les transformer en accessoires décoratifs.
Add drops of VITRAIL to the wet layer. The effect takes places within a few minutes. Turn over the dry pendants and repeat the steps. After drying, punch the pendants to transform them into decorative accessories.

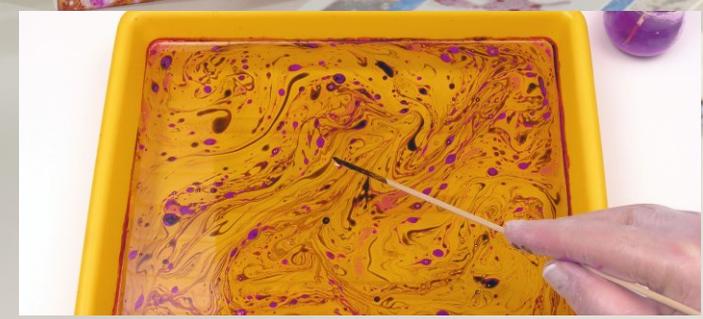


Difficulté / Difficulty
☆☆☆

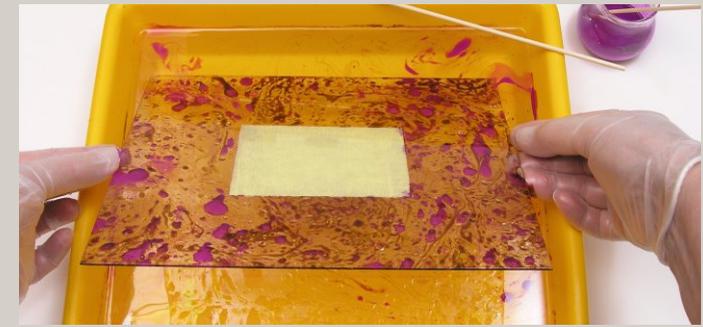
Matériel / Materials
CERAMIC Violet clair / VITRAIL Miel / Diluant/nettoyant VITRAIL / bassine d'eau / bâtonnets / gants de protection
Light Purple CERAMICS / Honey VITRAIL / VITRAIL thinner/cleaner / bowl of water / sticks / protective gloves

MARBRÉ à la cuve / MARBLE

Revisitez l'art de l'Ebru avec VITRAIL et CERAMIC.
Revisit the Art of Ebru with VITRAIL and CERAMICS



Laissez tomber sur l'eau des gouttes de VITRAIL et de CERAMIC fluidifié. Créez des motifs avec un bâtonnet.
Drip drops of VITRAIL and liquid CERAMIC on to the water surface. Create patterns with a stick.



Masquez le centre du sous-verre avec de l'adhésif. Posez-le sur l'eau et retirez-le aussitôt. Laissez sécher. Nettoyez le verre avec le Diluant/nettoyant VITRAIL. Ôtez tous les résidus de peinture avec le bâtonnet avant de préparer un nouveau bain. Détournez la technique pour imprimer du papier.
Mask the centre of the glass pane with tape. Put it on the water and then immediately remove it. Let it dry. Clean the glass with the VITRAIL thinner/cleaner. Remove all paint residue on the water with the stick before preparing a new bath. Try using the technique for printing paper.

Matériel / Materials

VITRAIL Turquoise -
Incolore - Jaune
orange / pinceau à
lavis / bâtonnets /
feuilles de papier
essuie-tout

**Turquoise,
Colourless, and
Orange-Yellow
VITRAIL / wash
brush / sticks /
paper towels**



AQUARELLE / WATERCOLOUR

Avec VITRAIL, donnez l'illusion d'un lavis d'aquarelle sur toutes les surfaces planes et transparentes
With VITRAIL, you can create the illusion of a watercolour wash on any flat and transparent surface



Peignez le fond en VITRAIL Turquoise. Sans attendre laissez tomber des gouttes des 3 couleurs sur la surface humide.
Paint the sides using the Turquoise VITRAIL. Without waiting, add drops of the three colours on the wet surface.



Laissez les couleurs fusionner pendant ¼ d'heure. Recouvrez de papier essuie tout.
Tamponnez pour atténuer les couleurs.
Let the colours blend together for 15 minutes. Cover with a paper towel. Dab to tone down the colours.

ASTUCES & RECOMMANDATIONS / TIPS & RECOMMENDATIONS

Nettoyez les supports à l'alcool avant de peindre.
Clean surfaces with alcohol before painting.

Remuez les couleurs avec un bâtonnet pour éviter de provoquer des bulles.
Gently stir colours with a stick to avoid causing bubbles.

Les couleurs de VITRAIL et CERAMIC sont miscibles entre elles et diluables au diluant/nettoyant VITRAIL.
VITRAIL and CERAMIC colours can be mixed together and diluted with VITRAIL thinner/cleaner.

Utilisez des pinceaux petit gris ou des pinceaux à lavis pour les grandes surfaces.
Nettoyez-les au diluant/nettoyant VITRAIL puis à l'eau savonneuse.
Use pure squirrel brushes or wash brushes for large surfaces. Clean them using the VITRAIL thinner/cleaner and then soap and water.

Pour rectifier une erreur, servez-vous d'un coton tige imbibé de diluant/nettoyant VITRAIL.
To correct a mistake, use a cotton swab moistened with VITRAIL thinner/cleaner.

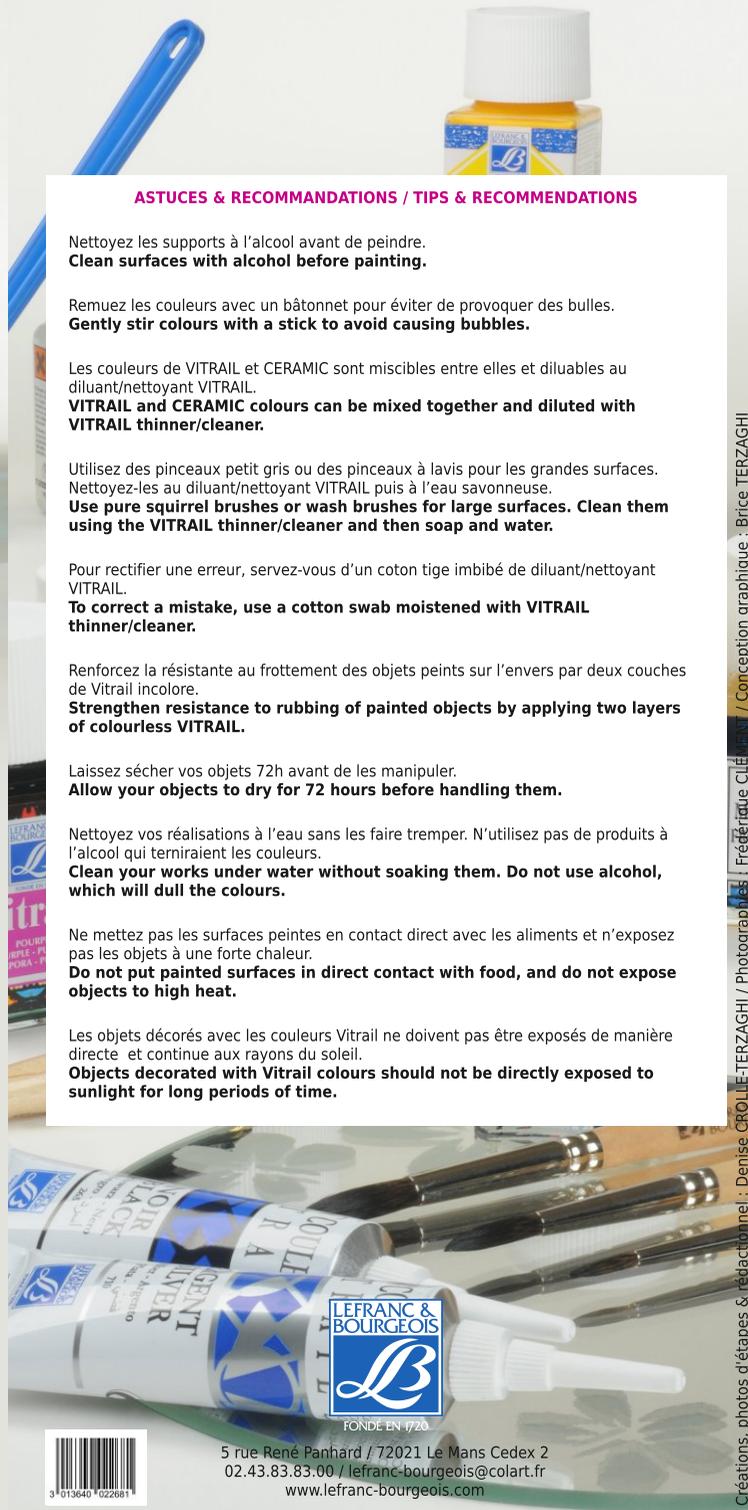
Renforcez la résistance au frottement des objets peints sur l'envers par deux couches de Vitrail incolore.
Strengthen resistance to rubbing of painted objects by applying two layers of colourless VITRAIL.

Laissez sécher vos objets 72h avant de les manipuler.
Allow your objects to dry for 72 hours before handling them.

Nettoyez vos réalisations à l'eau sans les faire tremper. N'utilisez pas de produits à l'alcool qui terniraient les couleurs.
Clean your works under water without soaking them. Do not use alcohol, which will dull the colours.

Ne mettez pas les surfaces peintes en contact direct avec les aliments et n'exposez pas les objets à une forte chaleur.
Do not put painted surfaces in direct contact with food, and do not expose objects to high heat.

Les objets décorés avec les couleurs Vitrail ne doivent pas être exposés de manière directe et continue aux rayons du soleil.
Objects decorated with Vitrail colours should not be directly exposed to sunlight for long periods of time.



FONDÉ EN 1720

5 rue René Panhard / 72021 Le Mans Cedex 2
02.43.83.83.00 / lefranc-bourgeois@colart.fr
www.lefranc-bourgeois.com



3 013640 022881



FONDÉ EN 1720

Idée VITRAIL & CERAMIC

Effets décoratifs
Decorative effects





Difficulté / Difficulty
☆☆☆

Matériel / Materials
MÉDIUM DÉPOLI /
pochoir HIBISCUS /
ROULEAU MOUSSE /
adhésif de masquage
FROSTED MEDIUM /
HIBISCUS stencil /
FOAM ROLLER /
masking tape

motifs isolés
DÉPOLI / FROSTED
isolated patterns

Recouverts de MÉDIUM DÉPOLI, vos objets prendront l'apparence du verre
Covered with a FROSTED MEDIUM, your objects will appear to be covered by frost



Maintenez le pochoir en place avec de l'adhésif. Utilisez la mousse du rouleau pour tamponner les motifs au MÉDIUM DÉPOLI.
Tape down the stencil. Use the foam roller to stamp the patterns with the FROSTED MEDIUM.

Le MÉDIUM DÉPOLI peut s'utiliser seul ou mélangé à VITRAIL. Plus sa proportion est grande, plus l'effet est marqué. Nettoyage au diluant/nettoyant VITRAIL.
The FROSTED MEDIUM can be used alone or combined with VITRAIL. The larger the proportion, the more marked the effect will be. Clean using the VITRAIL thinner/cleaner.



Difficulté / Difficulty
☆☆☆

Matériel / Materials
VITRAIL vert olive /
MÉDIUM DÉPOLI /
pochoir FLORAL /
pinceau petit gris /
papier adhésif
Olive Green
VITRAIL / FROSTED
MEDIUM / FLORAL
stencil / pure
squirrel brush /
paper tape

motifs en creux
DÉPOLI / FROSTED
etched patterns

Donnez un effet 3D à vos créations en enfermant des motifs dans une couche de MÉDIUM DÉPOLI
Create a 3D effect for your works by reversing patterns into a FROSTED MEDIUM layer



Reportez le motif du pochoir sur l'adhésif. Découpez et collez les formes en place. Recouvrez d'un mélange de VITRAIL et MÉDIUM DÉPOLI (50/50).
Transfer the stencil pattern onto the tape. Cut and paste the shapes into place. Cover with a mixture of VITRAIL and FROSTED MEDIUM (50/50).



Après séchage, ôtez tous les motifs en vous aidant de la pointe d'une épingle pour soulever leurs bords.
After drying, remove all of the taped patterns using the point of a pin to lift the edges of tape.



Difficulté / Difficulty
☆☆☆

Matériel / Materials
MÉDIUM DÉPOLI /
CERAMIC Blanc /
VITRAIL Vieux rose
FROSTED MEDIUM /
White CERAMIC /
Dusty Rose VITRAIL

sous verre
OPALIN / OPAL
under glass

Peint sur l'envers, l'effet opalin transformera en un clin d'œil la verrerie la plus ordinaire
By painting the underside, create an opal effect to transform the most ordinary glassware in the blink of an eye



Préparez un mélange de MÉDIUM DÉPOLI et CERAMIC blanc (50/50). Ajoutez quelques gouttes de VITRAIL.
Versez dans le vase et tournez-le pour recouvrir ses parois. Égouttez et laissez bien sécher.
Prepare a mixture of the FROSTED MEDIUM and White CERAMIC (50/50). Add a few drops of VITRAIL.
Pour the mixture into the vase and turn it to cover its walls. Drain the liquid and allow it to dry completely.

Réservez cette technique à de la verrerie purement décorative. Ne pas remplir d'eau ni faire tremper. Pour le nettoyage, rincez et séchez, le goulot à l'envers.
Use this technique for purely decorative glassware. Do not soak or fill with water. For cleaning, rinse and dry with the neck down.

sur verre
OPALIN / OPAL
over glass

Recréez la luitance de l'opaline en associant le MÉDIUM DÉPOLI à CERAMIC
Recreate the sheen of opal by combining the FROSTED MEDIUM and CERAMIC



Ajoutez une pointe de CERAMIC blanc dans le MÉDIUM DÉPOLI. Passez 3 couches pour bien opacifier. Chargez suffisamment le pinceau pour obtenir un beau tendu. Laissez sécher 12h.

Add a touch of White CERAMIC to the FROSTED MEDIUM. Create three layers to make it fully opaque. Load up the brush to achieve a good application. Let it dry for 12 hours.



Utilisez le pochoir comme guide pour tracer le dessin au CERN. Étendez la pâte en couche fine puis surlignez le dessin et le pourtour de l'assiette d'une ligne de petits points posés avec l'embout du tube.

Use the brush as a guide to trace the design with the OUTLINER. Spread the OUTLINER into a thin layer and then outline the design and the edge of the base with a thin dotted line using the tip of the tube.

Difficulté / Difficulty



Matériel / Materials
MÉDIUM DÉPOLI /
CERAMIC blanc / CERN
argent / pochoir
FLORAL / pinceau à
lavis et petit gris
FROSTED MEDIUM /
White CERAMIC /
Silver OUTLINER /
FLORAL stencil /
wash brush /
squirrel brush

CRAQUELÉ / CRACKLE

Associez VITRAIL et le MÉDIUM CRAQUELEUR pour donner l'illusion du verre craquelé
Combine VITRAIL and the CRACKLE MEDIUM to create the illusion of cracked glass



Passez une couche de VITRAIL jaune. Laissez sécher 2 h avant d'appliquer VITRAIL orange.
Create a layer of Yellow VITRAIL. Allow it to dry for two hours before applying Orange VITRAIL.



Dès que le film est sec au toucher (1h30), recouvrez-le de MÉDIUM CRAQUELEUR (couche fine = petites craquelures, couche généreuse = craquelures larges). Nettoyage du pinceau à l'eau.

Once the film is dry to the touch (about 1 ½ hours), cover it with CRACKLE MEDIUM (thin layer = small cracks, thick layer = large cracks). Wash the brush with water.

Pour du verre transparent craquelé, appliquez le MÉDIUM CRAQUELEUR sur 2 couches de VITRAIL incolore.
To create crackling on transparent glass, apply the CRACKLE MEDIUM to two layers of colourless VITRAIL.

Difficulté / Difficulty



Matériel / Materials
VITRAIL Jaune -
Orange / MÉDIUM
CRAQUELEUR /
pinceau à lavis
Yellow-Orange
VITRAIL / CRACKLE
MEDIUM / wash
brush

Difficulté / Difficulty



Matériel / Materials
VITRAIL Rouge
éclatant - Bleu
profond - Bleu ciel /
MÉDIUM DÉPOLI /
MÉDIUM
CRAQUELEUR /
pinceaux à lavis et
petit gris
Bright Red, Dark
Blue, and Sky Blue
VITRAIL / FROSTED
MEDIUM / CRACKLE
MEDIUM / wash
brush and pure
squirrel brush

CRAQUELÉ / CRACKLE

Faites ressortir les craquelures en atténuant l'éclat des couleurs VITRAIL avec le MÉDIUM DÉPOLI
Bring out the cracks by toning down the VITRAIL colours with FROSTED MEDIUM



Laissez sécher 1h30 entre chaque étape.

Allow to dry 1 ½ hours between each step.

1. Recouvrez le support d'une couche de VITRAIL Rouge éclatant.
2. Peignez les fleurs à main levée en VITRAIL Bleu profond.

- 1. Cover the medium with a layer of Bright Red VITRAIL.**
- 2. Paint flowers by hand using the Dark Blue VITRAIL.**



3. Assombrissez la couleur par une couche de VITRAIL Bleu ciel.
4. Recouvrez de MÉDIUM DÉPOLI
5. Appliquez une couche généreuse de CRAQUELEUR.
- 3. Add depth to the colour with a layer of Sky Blue VITRAIL.**
- 4. Cover with FROSTED MEDIUM.**
- 5. Apply a generous layer of CRACKLE.**